



# ***RATANA SUTTAM***

# ***CHANTING IN UNISON***





# **BUDDHA VANDANĀ**

*(Homage to the Buddha)*

---

**Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa**  
**Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa**  
**Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā Sambuddhassa**





# TI - SARANA

*(Taking the Three Refuges)*

---

**Buddhaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Dhammaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Sanghaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi**

**Dutiyam'pi Buddhaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Dutiyam'pi Dhammaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Dutiyam'pi Sanghaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi**

**Tatīyam'pi Buddhaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Tatīyam'pi Dhammaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi  
Tatīyam'pi Sanghaṃ Saraṇaṃ Gacchāmi**





# PAÑCA SĪLA

*(Five Precepts)*

---

1. **Pāṇātipātā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**
2. **Adinnādānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**
3. **Kāmesu micchācārā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**
4. **Musāvādā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**
5. **Surā meraya majja pamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhāpadaṃ samādiyāmi.**





# TIRATANA VANDANĀ

*(Salutation to the Triple Gem)*

---

## Salutation to the Buddha

**Iti'pi so Bhagavā, Arahaṃ, Sammā Sambuddho  
Vijjācaraṇa sampañño, sugato, lokavidū, anuttaro,  
purisa dammasārathī satthā devamanussānaṃ,  
Buddho Bhagavā'ti.**

## Salutation to the Dhamma

**Svākkhāto Bhagavatā Dhammo,  
Sandiṭṭhiko, Akāliko, Ehipassiko,  
Opanayiko, paccattaṃ veditabbo viññūhi'ti.**





## Salutation to the Sangha

**Supaṭipanno Bhagavato sāvakaśaṅho  
Ujupaṭipanno Bhagavato sāvakaśaṅho  
Ñāyapaṭipanno Bhagavato sāvakaśaṅho  
Sāmīcipaṭipanno Bhagavato sāvakaśaṅho  
Yadidaṃ cattāri purisa yugāni aṭṭha purisa-  
puggalā Esa Bhagavato sāvakaśaṅho Āhuneyyo,  
pāhuneyyo, dakkhiṇeyyo, añjali-karaṇīyo  
Anuttaraṃ puññakkettaṃ lokassā ti.**





## **RATANA SUTTAṀ - (Saṃyutta Nikāya 11.1)**

### ***The Discourse on the Jewels***

---

The **Ratana Sutta** is said to have been recited by the Buddha when the city of Vesali of the Licchavis was afflicted with illness, famine and non-humans. In the opening stanza the Buddha is pacifying the non-humans and requesting them to listen to what is being said. In the second stanza the non-humans are being requested to protect the human beings because they make offerings to the former. From then onwards the stanzas extol the Buddha, the Dhamma and the Sangha describing their virtues. After mentioning each set of qualities attributed to the Buddha, the Dhamma or the Sangha, well-being is wished for on the strength of the truth of what is said. Thus is evident the paritta (protection) quality of this sutta. The last three stanzas contain the homage of the non-humans to the Buddha, the Dhamma and the Sangha after the Sutta was over, and their benediction. According to the commentaries the last three stanzas were uttered by Sakka the king of the devas.





## **RATANA SUTTAṂ - (Saṃyutta Nikāya 11.1)** *The Discourse on the Jewels*

---

**1. Yānidha bhūtāni samāgatāni  
Bhummāni vā yāni va antalikkhe  
Sabbe va bhūtā sumanā bhavantu  
Atho'pi sakkacca suṇantu bhāsitaṃ**

*Whatsoever beings are assembled here, those of  
the earth or those of the air, may all of them be  
happy! Let them all listen attentively to these words!*







**2. Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe  
Mettaṃ karotha mānusiya pajāya  
Divā ca ratto ca haranti ye baliṃ  
Tasmā hi ne rakkhatha appamattā**

*O beings, listen closely! May you all radiate loving-kindness to those human beings who, by day and night, offer merit to you. Therefore protect them well with diligence.*





**3. Yaṃ kiñci vittaṃ idha vā huraṃ vā  
Saggesu vā yaṃ ratanaṃ paṇītaṃ  
Na no samaṃ atthi Tathāgatenā  
Idam'pi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Whatever treasure there be either here or in the world  
beyond, or whatever precious jewel there be in the heavens;  
yet there is none comparable to the Buddha.  
Verily, in the Buddha is this precious Jewel. By  
this truth, may there be happiness!*





**4. Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇītaṃ  
Yadajjhagā Sakyamunī samāhito  
Na tena Dhammena samatthi kiñci  
Idam'pi Dhamme ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*The tranquil Sage of the Sakyas realised cessation,  
passion-free, immortality supreme, excellence.  
There is nothing comparable to this Dhamma.  
Verily, in the Dhamma is this precious Jewel.  
By this truth, may there be happiness!*





**5. Yaṃ Buddhasēṭṭho parivaṇṇayī sucim  
Samādhī-mānantari kañña-māhu  
Samādhinā tena samo na vijjati  
Idam'pi Dhamme ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*That pure Path the Buddha Supreme praised is described  
as concentration without interruption..*

*There is nothing like that concentration.*

*Verily, in the Dhamma is this precious Jewel.*

*By this truth, may there be happiness!*





**6. Ye puggalā aṭṭha satamaṃ pasatthā  
Cattāri etāni yugāni honti  
Te dakkhiṇeyyā Sugatassa sāvakā  
Etesu dinnāni mahapphalāni  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Those Eight Individuals, praised by the virtuous,  
they constitute four pairs. They, the worthy of offerings,  
the disciples of Enlightened One, gifts given to whom, yield rich results.  
Verily, in the Sangha is this precious Jewel.  
By this truth, may there be happiness!*





**7. Ye suppa yuttā manasā dalhena  
Nikkāmino Gotama sāsanaṃhi  
Te pattipattā amataṃ vigayha  
Laddhā mudhā nibbutiṃ bhuñjamānā  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*With steadfast mind, applying themselves well in the  
Dispensation of Gotama, free of passion, they have attained to that  
which should be attained, encountering the Deathless.  
They enjoy the Peace of Nibbana freely obtained  
Verily, in the Sangha is this precious Jewel.  
By this truth, may there be happiness!*





**8. Yathinda khīlo paṭhaviṃ sito siyā  
Catubbhi vātebhi asampa kampiyo  
Tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi  
Yo ariya saccāni avecca passati  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Just as a firm post, sunk in the earth, cannot be shaken by the four winds; so, too, I declare him to be a righteous person who thoroughly comprehends the Noble Truths. Verily, in the Sangha is this precious Jewel. By this truth, may there be happiness!*





**9. Ye ariya saccāni vibhāvayanti  
Gambhīra-paññaena sudesitāni  
Kincāpi te honti bhusappa mattā  
Na te bhavaṃ aṭṭhamaṃ ādiyanti  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Those who comprehend clearly the Noble Truths, well taught by Him who has absolute knowledge, do not undergo an eighth birth, no matter how exceeding heedless they may be.*

*Verily, in the Sangha is this precious Jewel. By this truth, may there be happiness!*







**10. Sahā vassa dassana sampadāya  
Tayassu dhammā jahitā bhavanti  
Sakkāya diṭṭhi vicikicchitañ ca  
Sīlabbatam vāpi yadatthi kiñci  
Catū hapāyehi ca vip̄pa mutto  
Cha cābhi ṭhanāni abhabbo kātum  
Idam'pi Saṅghe ratanam paṇītam  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Together with his attainment of Insight, three qualities have been abandoned, namely - Belief in self, doubt and dependence on (wrong) rites and rituals. He is absolutely freed from the four states of misery and is incapable of committing the six major wrongdoings.*

*Verily, in the Sangha is this precious Jewel.*

*By this truth, may there be happiness!*





**11. Kiñcapi so kammaṃ karoti pāpakaṃ  
Kāyena vācā uda cetasā vā  
Abhabbo so tassa pañicchādāya  
Abhabbatā diṭṭha padassa vuttā  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ pañītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*He is incapable of hiding whatever evil he does, whether by deed, word or thought; for it has been said that such an act is impossible for one who has seen the Path.*

*Verily, in the Sangha is this precious Jewel. By this truth, may there be happiness!*





**12. Vanappa gumbe yathā phussitagge  
Gimhāna māse paṭhamasmiṃ gimhe  
Tathūpamaṃ Dhamma varam adesayi  
Nibbāna gāmiṃ paramaṃ hitāya  
Idam'pi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Just like a forest is flowered at the top, in the first month of the summer season, so has the Sublime Doctrine that leads to Nibbana been taught for the (best) highest good. Verily, in the Buddha is this precious Jewel. By this truth, may there be happiness!*





**13. Varo varaññū varado varāharo  
Anuttaro Dhamma varam̐ adesayi  
Idam'pi Buddhe ratanam̐ paṇītam̐  
Etena saccena suvatthi hotu**

*The unrivalled Excellent One, the Knower, the Giver, the  
Bringer of the Excellent has expounded the excellent Doctrine.  
Verily, in the Buddha is this precious Jewel. By this  
truth, may there be happiness!*





**14. Khīṇaṃ purānaṃ navaṃ natthi sambhavaṃ  
Viratta cittā āyatike bhavasmim  
Te khīnabījā avirūhicchandā  
Nibbanti dhīrā yathā yaṃ padīpo  
Idam'pi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
Etena saccena suvatthi hotu**

*Their past is extinct; a fresh becoming there is not, their minds are not attached to a future birth, their desires grow not; those wise ones fade out (of existence) as the flame of this lamp.*

*Verily, in the Sangha is this precious Jewel. By this truth, may there be happiness!*





**15. Yānīdha bhūtāni samāgatāni  
Bhummāni vā yāni va antalikkhe  
Tathāgataṃ deva-manussa-pūjitaṃ  
Buddhaṃ namassāma suvatthi hotu**

*Sakka's exultation: whatever beings here assembled, of the earth and of the air, come let us salute the Accomplished Buddha, honoured by gods and humans. May there be happiness!*





**16. Yānīdha bhūtāni samāgatāni  
Bhummāni vā yāni va antaḷikkhe  
Tathāgataṃ deva-manussa-pūjitaṃ  
Dhammaṃ namassāma suvatthi hotu**

*Sakka's exultation: Whatever beings here assembled, of the earth and of the air, come let us salute the Accomplished Dhamma, honoured by gods and humans. May there be happiness!*





**17. Yānidha bhūtāni samāgatāni  
Bhummāni vā yāni va antalikkhe  
Tathāgataṃ deva-manussa-pūjitaṃ  
Saṅghaṃ namassāma suvatthi hotu**

*Sakka's exultation: Whatever beings here assembled, of the earth and of the air, come let us salute the Accomplished Sangha, honoured by gods and humans. May there be happiness!*







# ĀSĪVĀDA

*(Verse of Blessing)*

---

**Etena sacca vajjena - dukkhā vūpa samentu te**

**Etena sacca vajjena - bhayā vūpa samentu te**

**Etena sacca vajjena - rogā vūpa samentu te**

*By the truth of these words, may you be free from suffering*

*By the truth of these words, may you be free from fear*

*By the truth of these words, may you be free from illness*



# ANUMODANA (Dedication of Merits)

Ākāsathā ca Bhummatthā  
Deva Nāgā Mahiddhikā  
Punnan Taṃ Anumoditvā  
Ciram rakkhantu lōka sāsanaṃ

Ettāvatā ca Amhehi  
Sambhataṃ Punna Sampadaṃ  
Sabbe devā Sabbe Bhuta  
Sabbe Satta Anumodantu  
Sabba Sampatti Siddhiyā.

*May all beings inhabiting space and earth  
Devas and Nagas of mighty power  
Having shared this merit  
Long protect the Buddha's dispensation*

*To that extent by us  
Merits has been acquired and collected  
May all deities, all creatures  
May all beings rejoice  
For the achievement of all successes.*

## PATTI DANA

### (TRANFERENCE OF MĒRITS TO DEPARTED)

Idaṃ Me Natīnam Hotu  
Sukhitā hontu nātayo

*Let this merits accrue to my relatives  
May they be well and happy*

## PATTHANA (ASPIRATION)

Iminā Punnā Kammaena  
Māmē Bāla Samāgamo  
Satam Samāgamo Hotu  
Yāva Nibbāna Pattiya

*By the grace of this merit that I have acquired,  
May I never follow the foolish  
But only the wise  
Until the time I attain final happiness (Nibbana)*